

Commissioned by PASTICHE

STANLEY FRIEDMAN

THE BITTER AND THE SWEET

CLARINET, TRUMPET (B^b + C), PIANO & PERCUSSION

BIM MCX61

Des milliers d'enregistrements disponibles sur
Thousands of recordings available on
Tausende Aufnahmen verfügbar unter



TÉLÉCHARGEMENT : UN CLIC, UNE IMPRESSION – À VOUS DE JOUER !

Achetez, imprimez et jouez vos partitions en toute simplicité.

DOWNLOADING : ONE CLICK, ONE PRINT – AND YOU'RE READY TO PLAY!

Buy, print and play your sheet music with ease.

DOWNLOAD : EIN KLICK, EIN AUSDRUCK – UND SCHON KANN'S LOSGEHEN!

Kaufen, drucken und spielen Sie Ihre Noten ganz einfach.

WWW.REIFT.CH



DISTRIBUTED BY EDITIONS MARC REIFT

Route du Golf 150 • CH-3963 Crans-Montana (Switzerland)
Tel. +41 (0) 27 483 12 00 • E-Mail : info@reift.ch • www.reift.ch

THE BITTER AND THE SWEET

for

Clarinet, Trumpet, Piano & Percussion

by Stanley Friedman

The Work

THE BITTER AND THE SWEET was commissioned by the chamber ensemble *Pastiche*, which also recorded the work. Conceived as both a *Rondo* and a *Theme and Variations*, the composition draws its inspiration from Klezmer, the traditional Jewish folk and celebration music of Eastern Europe.

The three-measure theme that opens the piece returns throughout the work as a recurring signal, announcing the arrival of each new major section. While every section introduces its own character, all are connected through the continued development of melodic, rhythmic, and motivic material derived from earlier passages, presented within constantly evolving harmonic frameworks.

Other works of mine inspired by Jewish themes include:

KOLOT SHKETIM (Silent Voices) – for orchestra (AsherRoseMusic)

B'SHERTAH – for clarinet, trumpet and piano (Editions BIM)

HINENI – for clarinet, trumpet and piano; winner of the 2008 *International Trumpet Guild Composition Contest* (AsherRoseMusic)

SIBLING REVELRY – for flute, clarinet and piano (AsherRoseMusic)

L'œuvre

THE BITTER AND THE SWEET a été commandé par l'ensemble de musique de chambre *Pastiche*, qui a également enregistré l'œuvre. Construite à la fois comme un *Rondo* et un *Thème et Variations*, la pièce puise ses racines dans le klezmer, la musique festive juive d'Europe de l'Est.

Le thème de trois mesures qui ouvre l'œuvre revient régulièrement comme un signal annonçant le début d'une nouvelle section importante. Chaque partie reprend des éléments motiviques, mélodiques et rythmiques issus des sections précédentes, tout en les développant à travers des schémas harmoniques variés.

Parmi mes autres œuvres inspirées de thèmes juifs figurent :

KOLOT SHKETIM / Silent Voices (orchestre ; AsherRoseMusic)

B'SHERTAH (clarinette, trompette et piano ; Éditions BIM)

HINENI (clarinette, trompette et piano ; lauréat du *International Trumpet Guild Composition Contest 2008* ; AsherRoseMusic)

SIBLING REVELRY (flûte, clarinette et piano ; AsherRoseMusic)

Das Werk

THE BITTER AND THE SWEET wurde vom Kammermusikensemble *Pastiche* in Auftrag gegeben, das das Werk auch aufgenommen hat. Die Komposition ist sowohl als *Rondo* als auch als *Thema mit Variationen* angelegt und wurzelt in der Klezmer-Musik, der traditionellen jüdischen Festmusik Osteuropas.

Das dreitaktige Thema, das das Werk eröffnet, kehrt immer wieder als eine Art Signal zurück, das den Beginn eines neuen Hauptabschnitts ankündigt. Jeder Abschnitt greift motivisches, melodisches und rhythmisches Material aus den vorhergehenden Teilen auf und entwickelt es innerhalb unterschiedlicher harmonischer Strukturen weiter.

Zu meinen weiteren Werken mit jüdischer Thematik gehören:

KOLOT SHKETIM / Silent Voices (Orchester; AsherRoseMusic)

B'SHERTAH (Klarinette, Trompete und Klavier; Editions BIM)

HINENI (Klarinette, Trompete und Klavier; Gewinner des *International Trumpet Guild Composition Contest 2008*; AsherRoseMusic)

SIBLING REVELRY (Flöte, Klarinette und Klavier; AsherRoseMusic)



Stanley Friedman

Français:

Stanley Friedman (*1951) s'est distingué dans différents secteurs du monde musical. Après son doctorat en composition à l'Eastman School of Music, ses œuvres ont été créées par l'Ensemble InterContemporain de Paris, la Los Angeles Philharmonic Chamber Music Society, et le New Zealand Symphony Orchestra. Son premier opéra «Hypatia», créé en concert lors du Festival international des Arts de Nouvelle Zélande, fut unanimement acclamé par le public, les interprètes et la presse.

Trompettiste professionnel, Stanley Friedman a joué avec le Los Angeles Philharmonic et, comme trompette solo avec l'Orchestre philharmonique d'Israël, l'Orchestre symphonique de Nouvelle Zélande et le Hong Kong Philharmonic. En 1989, son CD «The Lyric Trumpet» (ODE Records, #1327), a obtenu le Prix du disque en Nouvelle Zélande et lui a valu des critiques élogieuses dans les magazines spécialisés. Stanley Friedman se produit en récital et donne des cours de maître dans le monde entier.

En tant que chef d'orchestre, Stanley Friedman interprète ou enregistre sa propre musique et celle d'autres compositeurs américains. Il vit aux États-Unis, poursuit une carrière de compositeur/chef d'orchestre, joue de la trompette et enseigne cet instrument à l'Interlochen Arts Academy.

«Solus» est un succès mondial et figure régulièrement au programme des grands concours internationaux de trompette.

English:

Stanley Friedman (*1951) has distinguished himself in several different musical fields. After completing a Doctorate in composition at the Eastman School of Music, he embarked on a composing career which has led to premiers by Ensemble Intercontemporain in Paris, the Los Angeles Philharmonic Chamber Music Society, and the New Zealand Symphony Orchestra. In 1992 Stanley Friedman's first opera "Hypatia" was premiered in concert at the New Zealand International Festival of the Arts, earning enthusiastic praise from audience, performers, and critics alike.

As a professional trumpeter, Stanley Friedman has performed with the Los Angeles Philharmonic and as Principal with the Israel Philharmonic, the New Zealand Symphony, and the Hong Kong Philharmonic. His solo CD, "The Lyric Trumpet" (ODE Records, #1327), won Classical Record of 1989 honours at the New Zealand Music Awards and has been critically acclaimed in leading international brass publications. Friedman is presenting solo recitals and masterclasses around the world.

As a conductor Stanley Friedman has directed concerts and recordings of his own music and that of other American composers. Now based in the United States, Stanley Friedman is pursuing a career as composer/conductor while continuing to perform and teach the trumpet at the Interlochen Arts Academy.

His piece for solo trumpet "Solus" has become a world success and is regularly programmed at international trumpet competitions.

Deutsch:

Stanley Friedman (*1951) hat sich auf verschiedenen musikalischen Ebenen ausgezeichnet. Nach seinem Doktorat für Komposition an der Eastman School of Music hat er seine Karriere mit Uraufführungen seiner Werke durch das Ensemble Intercontemporain von Paris, die Los Angeles Philharmonic Chamber Society und das New Zealand Symphony Orchestra eingeschlagen. Am Internationalen Kultur-Festival von Neuseeland wurde 1992 seine Oper "Hypatia" konzertant uraufgeführt und erhielt begeisterten Beifall von Publikum, Ausführenden und von der Kritik.

Als Berufstrompeter spielte Stanley Friedman mit dem Los Angeles Philharmonic und war Solo-Trompeter im Israel Philharmonic, dem New Zealand Symphony Orchestra und dem Hong Kong Philharmonic. Seine Solo-CD "The Lyric Trumpet" (ODE Records, #1327), erhielt den Classical Record Award und gute Kritiken in internationalen Blechbläser-Fachzeitschriften. Stanley Friedman gibt Solo-Rezitals und Meisterkurse rund um die Welt.

Er dirigiert und macht Aufnahmen von seinen eigenen aber auch von Werken anderer amerikanischer Komponisten. Lebt jetzt in den USA wo er komponiert, dirigiert, Trompete spielt und lehrt (Interlochen Arts Academy).

Sein Stück für Trompete allein "Solus" wurde zum Welterfolg und wird regelmässig an internationalen Wettbewerben programmiert.

Piano/Score

The BITTER and the SWEET

commissioned by PASTICHE

Stanley Friedman
2001

Allegro ♩ = 132

Clarinet in B $\flat$

Trumpet in C

Marimba

Percussion

Piano

ff

mp *f*

ff *mf*

[one player for both marimba & percussion]

ff *sub p* *loco*

BIM MCX61

© COPYRIGHT BY EDITIONS BIM - EDITIONS MARC REIFT
CH-3963 CRANS-MONTANA (SWITZERLAND)
ALL RIGHTS RESERVED - INTERNATIONAL COPYRIGHT SECURED

The BITTER and the SWEET

2
7

B $\flat$ Cl.

C Tpt.

Mrb.

Perc.

Pno.

pp *mf* *mp*

p

ff

f *8va* *mf* *loco*

12

B $\flat$ Cl.

C Tpt.

Mrb.

Perc.

Pno.

mf *mp* *fp*

mp *p* *fp*

loco *mf* *ff*

f *8va* *f* *loco* *mf*

The BITTER and the SWEET

3

17 A

B♭ Cl. *mp* $\triangleleft$ *f*

C Tpt. straight mute *p* $\triangleleft$ *mf*

Mrb. *mf* *f* *f*

Perc.

Pno. *f* *mf* *f*

24

B♭ Cl. *mf*

C Tpt. *mp*

Mrb. *mf* *f* *mf*

Perc.

Pno. *mf*

The BITTER and the SWEET

4

29

B $\flat$ Cl.

C Tpt.

Mrb.

Perc.

Pno.

f

poco f

f

loco.

ff

36

B $\flat$ Cl.

C Tpt.

Mrb.

Perc.

Pno.

f

tr

f

The BITTER and the SWEET

42

B $\flat$ Cl. *rit.* *Meno mosso* ($\text{♩} = \text{c. } 86$) *f* 5

C Tpt. *rit.* *Meno mosso* ($\text{♩} = \text{c. } 86$) B

Mrb. *rit.* *Meno mosso* ($\text{♩} = \text{c. } 86$) B

Perc. *rit.* *Meno mosso* ($\text{♩} = \text{c. } 86$) B

Pno. *rit.* *Meno mosso* ($\text{♩} = \text{c. } 86$) B *mf* *And.*

47

B $\flat$ Cl.

C Tpt. *open* *mf* 5

Mrb. *mf* 3 3

Perc.

Pno. *8va* *loco* *mp* *p* *And.*

The BITTER and the SWEET

Allegro ♩ = 132

6
52

B♭ Cl.

C Tpt.

Mrb.

Perc.

Pno.

pp *ff* *pp* *mp* *f* *p* *ff* *loco* *mf*

pp *p* *pp* *ff* *mf*

Lo. *

58

B♭ Cl.

C Tpt.

Mrb.

Perc.

Pno.

f *loco* *mf* *f*

66

B $\flat$ Cl.

C Tpt.

Mrb.

Perc.

Pno.

straight mute

p $\triangleleft$ *mf* $\triangleright$

mf $\triangleleft$ *ff* $\triangleright$

mf *ff*

f

72

B $\flat$ Cl.

C Tpt.

Mrb.

Perc.

Pno.

mp *f*

mf *ff*

f *ff*

The BITTER and the SWEET

[illegible]

86

B♭ Cl.

mf

f

mp

p

f

86

C Tpt.

mf

f

mp

p

f

86

Mrb.

p

86

Perc.

86

Pno.

The BITTER and the SWEET

93

B $\flat$ Cl. *rit.* *f* *Meno mosso* *accel.* *mp*

C Tpt. *open* *rit.* *Meno mosso* *accel.*

Mrb. *rit.* *Meno mosso* *accel.*

Perc. *rit.* *Meno mosso* *accel.*

Pno. *rit.* *Meno mosso* *accel.* *f sfz*

100

B $\flat$ Cl. *rit.* *ff* *a tempo* *poco f* *mf*

C Tpt. *rit.* *Harmon*

Mrb. *rit.* *p* *a tempo* *ff* *poco f*

Perc. *rit.*

Pno. *rit.* *ff* *a tempo*

The BITTER and the SWEET

10
106

B♭ Cl.

C Tpt.

Mrb.

Perc.

Pno.

pp *f* *pp*

open

p *f* *p*

mf *mp* *pp*

Loc. 3

Loc. *

113

B♭ Cl.

C Tpt.

Mrb.

Perc.

Pno.

Allegro ♩ = 132

ff **Allegro** ♩ = 132

mp *f*

Allegro ♩ = 132

ff **Allegro** ♩ = 132

Allegro ♩ = 132

mf

loco

mf

straight mute

119

B $\flat$ Cl. *p*

C Tpt.

Mrb.

Perc.

Pno.

124

B $\flat$ Cl. *f* *mp*

C Tpt. *f*

Mrb.

Perc.

Pno.

The BITTER and the SWEET

12

131

B♭ Cl.

poco f

p

C Tpt.

131

Mrb.

131

Perc.

131

Pno.

mp

to percussion
(+ sticks)

137

B♭ Cl.

cresc.

mf

C Tpt.

137

open

p

cresc.

mf

Mrb.

137

Perc.

137

Pno.

137

13

[illegible]

The BITTER and the SWEET

14

155

B♭ Cl.

C Tpt.

Mrb.

Perc.

Pno.

162

B♭ Cl.

C Tpt.

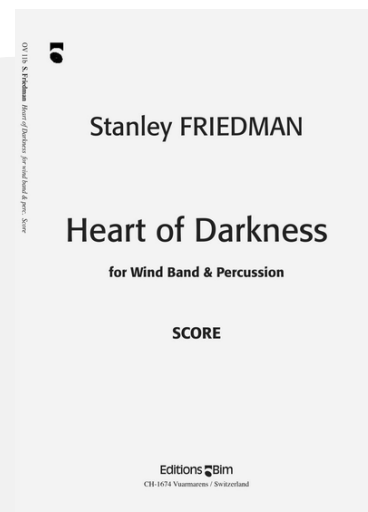
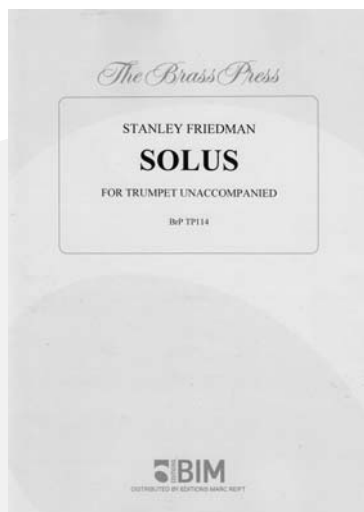
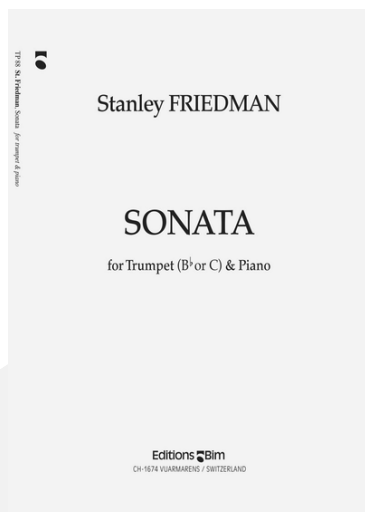
Mrb.

Perc.

Pno.

f

to marimba



DISCOVER ALL THE WORKS FROM
ENTDECKEN SIE ALLE WERKE VON
DÉCOUVREZ TOUTES LES OEUVRES DE
STANLEY FRIEDMAN

**SCAN
ME** >



USE THE FILTERS IN THE SHOP TO REFINE YOUR SEARCH!
NUTZEN SIE DIE FILTER IM SHOP, UM IHRE SUCHE EINZUGRENZEN!
UTILISEZ LES FILTRES SUR LE SHOP POUR AFFINER VOTRE RECHERCHE !